



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/4/4
24 April 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Четвертое совещание

Монреаль, 7-11 мая 2012 года

Пункт 3.3 предварительной повестки дня*

ПОСЛАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ (КОНФЕРЕНЦИЯ РИО+20)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года по устойчивому развитию (Конференция Рио+20), которая будет проводиться в Рио-де-Жанейро 20-22 июня 2012 года, будет рассмотрен ряд вопросов, актуальных для Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности вопросы продовольствия, воды, океанов и городов.

2. Цели Конвенции – сохранение биологического разнообразия; устойчивое использование его компонентов; и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, а также недавно принятые Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти¹, могут быть эффективно включены в соответствующие итоги Конференции Рио+20, связанные с более широкой программой работы в области устойчивого развития. Это особенно важно, учитывая, что основное внимание на Конференции Рио+20 уделяется устойчивому потреблению и производству, укреплению руководства и оказанию поддержки всемерному и прозрачному привлечению к работе субъектов деятельности.

3. В этом контексте Конференция Сторон в пункте е) своего решения X/9 о своей многолетней программе работы Конференции Сторон на период 2011-2020 годов поручила Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции передать послание Конференции Рио+20 о значении биоразнообразия для устойчивого развития. В этой связи и согласно решению бюро на его совещании 5 апреля 2012 года Исполнительный секретарь подготовил проекты двух посланий для их рассмотрения Рабочей группой. Первое из них представляет собой техническое послание, основное внимание в котором сфокусировано на итогах 10-го совещания Конференции Сторон

* UNEP/CBD/WGRI/4/1.

¹ Приложение к решению X/2.

Конвенции и их актуальности для обсуждений на Конференции Рио+20 (приложение I). Второе из них представляет собой краткое ответственное политическое послание о важности биоразнообразия для устойчивого развития (приложение II).

4. Техническое послание будет распространено на третьем подготовительном совещании к Конференции Рио+20, которое будет проводиться 13 - 15 июня 2012 года, и передано секретариату Конференции Рио+20. Кроме того, Исполнительный секретарь включит элементы данного послания в инструктажи для представителей Сторон Конвенции на соответствующих мероприятиях, в актуальные презентации в кулуарах Конференции Рио+20 и распространит их через Совместную контактную группу конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, а также среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и организаций Организации Объединенных Наций через Группу ЮНЕП по управлению окружающей средой. Национальным координационным центрам предлагается распространять техническое послание среди соответствующих коллег до и во время Конференции Рио+20 и соответствующих подготовительных совещаний и процессов.

5. Ответственное послание будет распространяться Председателем Конференции Сторон на соответствующих мероприятиях в ходе Конференции Рио+20.

6. В разделе II настоящего документа приводится исходная информация о Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года по устойчивому развитию (Конференция Рио+20); в разделе III рассматривается актуальность для Конференции Рио+20 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.; и в разделе IV сообщается о текущей работе по океанам, городам и о взаимодействии среди конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. В разделе V и в приложениях к настоящему документу приведены соответственно предлагаемая рекомендация по данному пункту повестки дня для ее изучения Рабочей группой, проект послания Конвенции о биологическом разнообразии для Конференции Рио+20 и ответственное послание о важности биоразнообразия для устойчивого развития.

II. ИСХОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

7. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) будет проводиться в Рио-де-Жанейро 20 - 22 июня 2012 года в ознаменование 20-й годовщины Конференции Организации Объединенных Наций 1992 года по окружающей среде и развитию. Вместе с этим будет ознаменована также 20-я годовщина существования конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

8. На Конференции Рио+20 основное внимание будет уделено двум основным темам: i) зеленой экономике в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты; и ii) институциональным рамкам устойчивого развития. Направленность данным обсуждениям придадут семь выявленных критических вопросов: работа, энергия, города, продовольствие, вода, океаны и бедствия. Из них вопросы городов, продовольствия, воды и океанов тесно связаны с работой в рамках Конвенции и с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти.

9. В ходе подготовки к Конференции Рио+20 был разработан целый ряд ресурсов, включая нулевой проект итогового документа «Будущее, которое мы хотим»², доклад Группы высокого уровня Генерального секретаря по глобальной устойчивости Жизнеспособная планета жизнеспособных людей: будущее, которое мы выбираем³, и серию обзоров следующих вопросов⁴:

² См.: http://www.uncsd2012.org/rio20/content/documents/370The%20Future%20We%20Want%2010Jan%20clean%20_no%20brackets.pdf

³ http://www.un.org/gsp/sites/default/files/attachments/GSPReport_unformatted_30Jan.pdf

- a) торговля и зеленая экономика;
- b) варианты укрепления институциональных рамок устойчивого развития (ИРУР): независимая экспертная оценка;
- c) ИРУР: вопросы, касающиеся межправительственного органа по устойчивому развитию;
- d) океаны;
- e) устойчивые города;
- f) актуальные идеи о целях и индикаторах устойчивого развития;
- g) зеленые рабочие места и социальная интеграция;
- h) уменьшение опасности бедствий и повышение жизнестойкости;
- i) продовольственная обеспеченность и устойчивое сельское хозяйство;
- j) региональное, национальное и местное управление для целей устойчивого развития; и
- k) вода.

10. Обзор ресурсов, распространенных в процессе подготовки к Конференции Рио+20, выявляет их потенциальную схожесть с целями Конвенции о биологическом разнообразии и с итогами 10-го совещания Конференции Сторон. Особо актуальными в данном плане представляются Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, а также программы работы и сквозные вопросы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и в особенности те, что связаны с морским и прибрежным биоразнообразием и сотрудничеством с другими конвенциями, и прежде всего с конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро.

11. В этой связи настоящий документ был подготовлен с целью выявления возможностей сближения целей Конвенции о биологическом разнообразии и недавних решений Конференции Сторон с темами и целями Конференции Рио+20 и обсуждениями на ней.

IV. АКТУАЛЬНОСТЬ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ РИО+20

12. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, утвержденные на 10-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, имеют непосредственное отношение к ряду тем и критических вопросов, которые будут обсуждаться на Конференции Рио+20. Хотя все элементы Стратегического плана и все целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, будут содействовать развитию зеленой экономики и/или укреплению институциональных рамок устойчивого развития, но ряд элементов и целевых задач

⁴ <http://www.uncsd2012.org/rio20/rio20issuesbriefs.html>

имеют конкретное отношение к ним, которое особенно выявляется при беглом обзоре тем, изложенных в нулевом проекте итогов Конференции Рио+20. Эти связи приводятся ниже, в таблице 1.

Таблица 1. Темы Конференции Рио+20 и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

<i>Соответствующие элементы для обсуждения</i>	<i>Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы</i>	<i>Соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</i>
Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты		
Охрана и расширение базы природных ресурсов, повышение ресурсоэффективности, стимулирование моделей устойчивого потребления и производства и продвижение человечества к низкоуглеродному развитию.	Биологическое разнообразие служит основой для функционирования экосистем и обеспечения экосистемных услуг, необходимых для благосостояния людей. Оно создает продовольственную обеспеченность, обеспечивает здоровье людей, чистый воздух и воду; оно вносит вклад в жизнеобеспечение местного населения и в экономическое развитие и совершенно необходимо для достижения Целей развития на тысячелетие, включая сокращение бедности.	<i>Целевая задача 4.</i> К 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость.
	Целенаправленные меры по определению стоимостной ценности и защите биоразнообразия принесут людям многочисленные выгоды, в том числе за счет улучшения здоровья, повышения продовольственной обеспеченности и сокращения бедности. Они также помогут замедлить изменение климата, повысив возможности экосистем хранить и поглощать углерод; и они помогут людям адаптироваться к изменению климата благодаря повышению устойчивости экосистем и снижению их уязвимости. Так что более действенная защита биоразнообразия является предусмотрительной и рентабельной инвестицией в уменьшение рисков для мирового сообщества.	<i>Целевая задача 6.</i> К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избегать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на уязвимые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов.
		<i>Целевая задача 7.</i> К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия.
		<i>Целевая задача 14.</i> К 2020 году восстановлены и охраняются

<i>Соответствующие элементы для обсуждения</i>	<i>Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы</i>	<i>Соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</i>
		экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.
Зеленая экономика должна быть обращена к нуждам людей и открыта для всех, обеспечивая возможности и выгоды для всех граждан и для всех стран.		<i>Целевая задача 16.</i> К 2015 году Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения вступил в силу и функционирует в соответствии с национальным законодательством.
Институциональные рамки устойчивого развития		
Интеграция трех основ устойчивого развития и стимулирование осуществления повестки дня на XXI век и смежных итогов в соответствии с принципами универсальности, демократии, прозрачности, рентабельности и подотчетности, учитывая принципы Рио-де-Жанейрской декларации, и в частности общую, но дифференцированную ответственность.		<i>Целевая задача 3.</i> К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.
		<i>Целевая задача 18.</i> К 2020 году традиционные знания, нововведения и практика коренных и местных общин, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и традиционное использование ими биологических ресурсов уважаются в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными

<i>Соответствующие элементы для обсуждения</i>	<i>Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы</i>	<i>Соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</i>
		обязательствами и полностью включены в процесс осуществления Конвенции и отражены в нем при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин на всех соответствующих уровнях.
Обеспечение согласованных, исходящих от правительств рекомендаций по политике устойчивого развития и выявление конкретных мер по осуществлению программы устойчивого развития путем стимулирования комплексной выработки решений на всех уровнях.	Стимулирование эффективного осуществления Конвенции на основе стратегического подхода, заключающего в себе совместную концепцию, миссию, стратегические цели и целевые задачи, которые будут побуждать все Стороны и всех субъектов деятельности к всеобъемлющим действиям.	<i>Целевая задача 2.</i> К 2020 году, но не позднее этого срока, стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включается в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.
	Привлечение секторов сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства, туризма, энергетики и других секторов будет иметь решающее значение для успеха.	<i>Целевая задача 17.</i> К 2015 году каждая Сторона разработала и приняла в качестве политического инструмента эффективную совместную и обновленную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия и приступила к их реализации.
Мониторинг результатов осуществления Повестки дня на XXI век и соответствующих итогов и соглашений на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях.	Стороны Конвенции следует поощрять к установлению национальных целевых задач, содействующих осуществлению Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и к разработке в общих чертах мер и мероприятий для достижения этого, таких как разработка в соответствующих случаях комплексной национальной отчетности, обеспечивающей включение стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в процесс принятия решений на государственном уровне при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и других субъектов деятельности.	<i>Целевая задача 2.</i> К 2020 году, но не позднее этого срока, стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включается в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.
	Стороны будут информировать Конференцию Сторон о национальных целевых задачах или обязательствах и политических инструментах, принимаемых ими для осуществления Стратегического плана, а также о любых промежуточных этапах на пути	

<i>Соответствующие элементы для обсуждения</i>	<i>Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы</i>	<i>Соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти</i>
	достижении этих целевых задач и представлять доклад о результатах осуществления этих целевых задач и промежуточных этапов, в том числе в своих пятых и шестых национальных докладах.	
Усиление слаженности действий учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые и торговые учреждения.	Решающее значение для оказания поддержки реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на национальном уровне будут иметь партнерства с программами, фондами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с другими конвенциями и многосторонними и двусторонними учреждениями, фондами, женщинами, коренными и местными общинами и неправительственными организациями.	

13. В отношении критически важных тем, которые будут обсуждаться на Конференции Рио+20, особенно актуальными являются те целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, которые касаются устойчивого производства и потребления, а также те, что связаны с охраняемыми районами, восстановлением и устранением рисков, грозящих биоразнообразию (стратегическая цель В: Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и стимулирование устойчивого использования и стратегическая цель С: Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия). Кроме того, критически важные вопросы о городах, продовольствии, воде и океанах непосредственно связаны с работой в рамках Конвенции по темам городов и местных органов власти, морского и прибрежного биоразнообразия, биоразнообразия сельского хозяйства и биоразнообразия внутренних вод.

IV. ДОКЛАД О ТЕКУЩЕЙ РАБОТЕ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ ПО ВОПРОСАМ ОКЕАНОВ, ГОРОДОВ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ В РИО-ДЕ-ЖАНЕЙРО

14. В пункте 21 Повестки заявлено:

«Несмотря на все более интенсивные усилия, предпринимаемые в течение последних 20 лет, процесс утраты биологического разнообразия планеты, главным образом в результате уничтожения мест обитания, чрезмерной эксплуатации, загрязнения окружающей среды и пагубной интродукции в среду инородных растений и животных, продолжается. Биологические ресурсы являются капитальными ресурсами с огромным потенциалом в плане обеспечения устойчивых благ. Необходимо принять срочные и решительные меры для сохранения и защиты генетических ресурсов, видов и экосистем в

целях обеспечения устойчивого управления биологическими ресурсами и их использования⁵».

15. Именно в знак признания этой угрозы была разработана Конвенция о биологическом разнообразии с целью ее принятия на Рио-де-Жанейрской конференции Организации Объединенных Наций 1992 года по окружающей среде и развитию. Но даже сегодня, по прошествии двадцати лет со времени принятия Повестки дня на XXI век, проблема так и остается неустраненной. Конвенция вносит вклад в осуществление целей устойчивого развития, в том числе в отношении океанов и городов, путем, кроме всего прочего, стимулирования и расширения взаимодействия между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро. Работа в данных областях, проводимая в рамках Конвенции, сама по себе актуальна для обсуждений, которые состоятся на Конференции Рио+20, и окажет содействие Сторонам в реализации многих из ее итогов.

Океаны

16. Океаны занимают 70% поверхности планеты, и в морской и прибрежной среде существуют разнообразные места обитания, поддерживающие множество форм морской жизни. В знак признания важности океанов морское и прибрежное биоразнообразие было определено в качестве одного из первых приоритетов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Фактически, уже на первом совещании Конференции Сторон прозвучал призыв к проведению работы по научным, техническим и технологическим аспектам сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биологического разнообразия⁶. Чрезмерный промысел повсеместно признается в качестве величайшей единой угрозы морской фауне и флоре и местам обитания. По оценкам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, почти 85% мировых запасов рыбы подвергаются полной эксплуатации, перелову или истощению⁷.

17. В отношении коралловых рифов мира следует отметить, что примерно 20% из них активно уничтожено и не обнаруживается никаких признаков их немедленного восстановления; примерно 16% коралловых рифов серьезно повреждено в результате обесцвечивания кораллов, начавшегося в 1998 году, но из них примерно 40% либо восстановилось, либо успешно восстанавливается; примерно 24% остающихся рифов грозит неминуемый риск разрушения вследствие антропогенных нагрузок; и еще 26% рифов грозит долговременный риск разрушения.

18. Текущее обсуждение вопросов морского и прибрежного биоразнообразия в рамках процесса Конвенции сфокусировано на: описании районов, отвечающих научным критериям экологически или биологически значимых районов; выявлении рисков для океанов в результате обесцвечивания кораллов, подкисления океанов, рыболовства, подводного шума, морского мусора; морском пространственном планировании и морских охраняемых районах. Запланировано проведение семинаров экспертов по вопросам морских охраняемых районов, роли морского и прибрежного биоразнообразия в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним и по Инициативе устойчивого развития океана⁸.

19. Кроме того, темой Международного дня биологического разнообразия 2012 года является Морское биоразнообразие⁹.

Города

⁵ Глава 15 Повестки дня на XXI век: www.un.org/esa/dsd/agenda21/res_agenda21_15.shtml.

⁶ См. пункт 5.5.3 повестки дня в проекте предварительной повестки дня первого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (приложение к решению I/7).

⁷ ФАО, *Состояние мировых рыбных ресурсов и аквакультуры в 2010 году* (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим, 2010 г.), стр. 8.

⁸ См. <http://www.cbd.int/jbf/activities/capacity/activity.shtml?activityId=1732>.

⁹ См. <http://www.cbd.int/ldb/2012/>.

20. В процессе Конвенции признается, что роли местных и субнациональных правительств и здоровых экосистем начинают сходиться в обеспечении устойчивого развития и в развитии зеленой экономики, особенно потому, что города являются местом средоточия большей части населения мира, потребления основной части ресурсов и производства большей части мусора, но и потому, что одновременно повышается их эффективность и у них возникают беспрецедентные возможности распространения информации, просвещения и формирования осведомленности общественности с помощью существующих структур и новаторских механизмов.

21. В этой связи Конференция Сторон приняла План действий в отношении субнациональных правительств, городов и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия (на 2011-2020 годы)¹⁰, включающий Сингапурский индекс биоразнообразия городов для оценки прогресса.

22. Кроме того, было сформировано Глобальное партнерство местных и субнациональных действий по сохранению биоразнообразия в целях оказания поддержки принятию мер по выполнению Плана действий местным правительствам при координации со стороны Международного совета по местным экологическим инициативам – Движения местных правительств за устойчивость; субнациональным правительствам при координации со стороны Сети региональных правительств за устойчивое развитие; академическим кругам при координации со стороны Сети по проблемам городского биоразнообразия и дизайна; и международным организациям, включая учреждения Организации Объединенных Наций, при координации со стороны Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

23. И наконец, издана Городская перспектива в области биоразнообразия, в которой проводится оценка последствий и появляющихся возможностей в результате урбанизации, и созываются саммиты для руководства городов и субнациональных правительств параллельно с совещаниями Конференции Сторон. Следующий такой саммит состоится на 11-м совещании Конвенции Сторон, которое будет проводиться в Хайдарабаде (Индия) в октябре 2012 года.

Взаимодействие среди конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро

24. Сегодня взаимосвязи между биоразнообразием, изменением климата и опустыниванием/деградацией земель лучше понимаются и более очевидны, чем когда-либо прежде. Это явствует из доклада Второй специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата, представленного Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. В этом докладе заявлено, что каждое дополнительное повышение температуры воздуха на 1°C по сравнению с доиндустриальным уровнем будет приводить к повышению риска исчезновения 10% оцененных видов. В число других последствий входят (не ограничиваясь, однако, только ими) следующие:

а) потепление температуры воздуха на каждый градус может приводить к исчезновению примерно 100-500 видов птиц;

б) до 88% коралловых рифов в Юго-Восточной Азии может исчезнуть в течение последующих 30 лет;

в) 25-40% млекопитающих в национальных парках на территории Африки к югу от Сахары могут перейти в категорию угрожаемых видов;

г) исчезновение может угрожать более чем 40% изученных видов растений в бассейне Амазонки.

¹⁰ Приложение к решению X/d22.

25. Взаимодействие среди конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, было признано в Женевском призыве к срочным действиям по осуществлению успешных итогов Нагойского совещания¹¹ и также Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

26. В настоящее время деградация многих экосистем, включая засушливые и субгумидные земли, значительно сокращает их способности хранить и улавливать углерод, что приводит к увеличению объема выбросов парниковых газов и к утрате биоразнообразия. С другой стороны, устойчивое землепользование является одним из самых рентабельных способов сокращения выбросов парниковых газов. Механизмы, обеспечивающие сокращение выбросов путем более грамотного землепользования, совместимы с механизмами сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (включая те, что используются для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии). В их число входит более грамотное управление посевными землями и пастбищными угодьями, восстановление деградированных земель, лесовозобновление и сокращение масштабов обезлесения. В этой связи успех ведения борьбы с изменением климата и перехода к экономике с низким уровнем выбросов углерода будут отчасти зависеть от комплексного управления биоразнообразием и запасами углерода.

27. В отношении адаптационной деятельности следует заметить, что подходы с позиций экосистем, объединяющие использование устойчивого землепользования, биоразнообразия и экосистемных услуг в общую адаптационную стратегию, могут быть рентабельными и формировать социальные, экономические и культурные сопутствующие выгоды, одновременно содействуя сохранению биоразнообразия.

28. Подходы с позиций экосистем к адаптации могут в частности быть полезным и широко применимым подходом к адаптации, поскольку они:

а) могут применяться на региональном, национальном и местном уровнях, на проектном и программном уровнях и обеспечивать выгоды в кратко- и долгосрочной перспективе;

б) могут быть более рентабельными и более доступными для сельских и бедных общин, чем меры, основанные на материальной инфраструктуре и применении технологии;

с) могут включать в себя и поддерживать традиционные и местные знания и культурные ценности.

29. Кроме того, несмотря на определенные способности диких видов и экосистем адаптироваться к изменению климата, эта природная адаптационная способность может быть снижена вследствие нагрузок, вызываемых, например, переэксплуатацией, изменением характера землепользования и инвазивными чужеродными видами. Поэтому включение целей Конвенции о биологическом разнообразии в соответствующие планы и политики адаптации может содействовать развитию зеленой экономики и увеличению «зеленого» валового внутреннего продукта.

30. В результате всего вышеизложенного в рамках Конвенции реализуется ряд мер в поддержку расширения взаимодействия среди конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, включая:

а) участие в работе Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

б) принятие руководящих указаний по проведению оценки воздействия изменения климата на биоразнообразие, снижению воздействия изменения климата на биоразнообразие и на источники средств к существованию, связанные с биоразнообразием, применению подходов с

¹¹ См. <http://www.cbd.int/doc/un/call-for-urgent-action-geneva-2011-09-03-en.pdf>.

позиций экосистем к адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, снижению воздействия на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и реализации соответствующих мер проведения стоимостной оценки и мер стимулирования;

с) консультирование по вопросам гарантий безопасности СВРОДЛ¹² и методам геоинженерии по управлению климатом применительно к Конвенции о биологическом разнообразии;

д) проведение и обобщение технической работы по различным вопросам, включая, кроме всего прочего, вопросы почвенного углерода и биоразнообразия, подкисления океана, обесцвечивания кораллов, моделирования динамики биоразнообразия в связи с изменением климата; и

е) оказание поддержки повышению осведомленности о взаимосвязях между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, путем выпуска совместных публикаций и демонстрирования павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

V. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

31. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает:

а) передать Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года по устойчивому развитию (Конференция Рио+20) послание о важности биоразнообразия для устойчивого развития в соответствии с текстом, предложенным в приложении к настоящей записке;

б) предложить национальным координационным центрам и другим субъектам распространять приложение I к настоящей записке среди должностных лиц, отвечающих за подготовку к Конференции Рио+20, в качестве справочного материала о необходимости учета важности биоразнообразия для устойчивого развития при выработке позиций стран к Конференции Рио+20;

с) предложить Председателю Конференции Сторон распространять ответственное послание о важности биоразнообразия для устойчивого развития, приведенное в приложении II к настоящей записке, на соответствующих мероприятиях в ходе Конференции Рио+20.

¹² Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах».

Приложение I

**ПРОЕКТ ПОСЛАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ РИО+20 ОТ КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

1. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, признавая возможность, создаваемую Конференцией Организации Объединенных Наций 2012 года по устойчивому развитию (Конференции Рио+20), стимулировать развитие зеленой экономики и укрепление институциональных рамок устойчивого развития, подчеркивает важное значение и актуальность включения итогов 10-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в повестку дня глобального устойчивого развития.

2. В пункте 12 своей резолюции 65/161 от 20 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его компонентов с учетом их важности для устойчивого развития.

Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти

3. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти*, обеспечивают убедительную концепцию и благоприятные условия для реализации устойчивого производства и потребления, конкретно содействующих достижению продовольственной обеспеченности, устойчивости водопользования и зеленой экономики.

4. Актуализация Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, позволяет многочисленным секторам пересмотреть свою позицию в отношении устойчивости, повышая их осведомленность об угрозах и возможностях и углубляя их понимание связей между биоразнообразием и экосистемными услугами, в интересах роста «зеленого валового внутреннего продукта».

5. Успешное осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы требует, однако, новых и новаторских подходов для связывания сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с развитием. Это подразумевает устранение стимулов, негативно воздействующих на биоразнообразие, таких как определенные субсидии для сектора ископаемого топлива, неустойчивого сельского и рыбного хозяйства. Устранение подобных субсидий могло бы высвободить столь необходимые ресурсы для инвестиций в устойчивое развитие. Разработка и популяризация таких подходов должны стать частью расширенных институциональных рамок устойчивого развития, намеченных на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Рио+20.

6. Поэтому рекомендацию Группы высокого уровня Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по глобальной устойчивости¹³ об утверждении целей глобального устойчивого развития следует включить в национальные целевые задачи, разрабатываемые в

* Приложение к решению X/2 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

¹³ Группа высокого уровня Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по глобальной устойчивости (2012 г.). *Жизнеспособная планета жизнеспособных людей: будущее, которое мы выбираем*. Нью-Йорк: Организация Объединенных Наций.

рамках целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, что будет содействовать мониторингу и оценке прогресса на пути достижения целей устойчивого развития. В частности предложение Группы создать индекс или комплект индексов устойчивого развития к 2014 году следовало бы разрабатывать, если оно будет одобрено, на основе, кроме всего прочего, целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

Стратегия мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии

7. Включение ценностей биоразнообразия в системы национального учета намного расширит возможности государственного сектора, частного сектора и отдельных граждан принимать решения, более устойчивые в плане их воздействия на биоразнообразие.

8. Выполнение задач по устойчивому развитию потребует увеличить финансовые ресурсы для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и использования новых и новаторских механизмов финансирования при обеспечении надлежащей охраны прав хранителей биоразнообразия. В этом плане включение стратегии Конвенции по мобилизации ресурсов в итоги Конференции Рио+20 будет содействовать расширению деятельности по достижению целей устойчивого развития, и особенно в развивающихся странах.

Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

9. Нагойский протокол открывает уникальную возможность повышения беспристрастности и прозрачности использования ресурсов биоразнообразия в интересах всех субъектов деятельности. Поэтому следует принять меры к универсальной ратификации Протокола и его оперативному осуществлению на всех уровнях.

Океаны

10. Для того, чтобы океаны и моря постоянно обеспечивали критически важные экосистемные услуги, необходимо выявить и охранять экологически или биологически значимые морские районы и устранять неблагоприятные последствия обесцвечивания кораллов, подкисления океана, неустойчивого рыболовного промысла, загрязнения из наземных источников и заиливания, расширяющегося судоходства и подводного шума.

11. Повышение согласованности обязательств и оценок, связанных с океанами и морями, следует осуществлять с учетом программы работы Конвенции по морскому и прибрежному биоразнообразию и соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно морских охраняемых районов, устойчивого управления аквакультурой, запасами рыб и беспозвоночных и водными растениями и уменьшения угроз морским экосистемам, которые несет изменение климата.

Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и инициативами

12. Выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, отчасти зависит от реализации десятилетнего стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В этой связи в процессе Конвенции признается важность связей с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и поощряется расширение взаимодействия между тремя процессами, особенно за счет осуществления деятельности на национальном уровне.

13. Конференция Рио+20, проводимая в двадцатую годовщину конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, обеспечивает уникальную возможность укрепления взаимодействия мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, мер по борьбе с изменением климата и мер по борьбе с опустыниванием/деградацией земель в целях повышения эффективности и избегания параллелизма. Выявление и стимулирование такого взаимодействия должно стать одним из важнейших элементов расширенных институциональных рамок устойчивого развития.

14. Многократные выгоды от взаимодействия конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, можно обеспечивать, если подходы с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и к сокращению негативного воздействия изменения климата на экосистемы и виды будут интегрированы в зеленую экономику и в низкоуглеродное развитие. Необходимо также принятие более активных мер по усилению адаптации к изменению климата и к упреждению негативного воздействия изменения климата на источники средств к существованию, связанные с биоразнообразием, и особенно в случае коренных народов и местных общин.

Включение тематики биоразнообразия в процессы искоренения нищеты и развития

15. Учет ценности биоразнообразия в экономической деятельности может содействовать искоренению нищеты и устойчивому развитию при использовании надлежащих организационных и управленческих механизмов. Достижение цели Конвенции по устойчивому использованию биоразнообразия посредством реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы может содействовать формированию зеленых рабочих мест и зеленого валового внутреннего продукта, учету внешних экологических последствий экономической деятельности и выявлению и отмене вредных мер стимулирования.

16. Разработка и принятие политик, обеспечивающих сбережение биоразнообразия, для сферы государственных закупок продуктов и услуг даст своевременный побудительный мотив к осуществлению устойчивого использования биоразнообразия.

17. В процессе разработки политик, пространственного планирования и инвестиционных программ чрезвычайно важно обеспечивать возможности выхода из нищеты для бедных, маргинализированных и уязвимых общин, учитывая при этом вклад биоразнообразия и экосистемных услуг в благосостояние людей, в их жизнедеятельность и в сокращение бедности.

Приложение II

ОТВЕТСТВЕННОЕ ПОСЛАНИЕ О ВАЖНОСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ДЛЯ РАСПРОСТРАНЕНИЯ НА КОНФЕРЕНЦИИ РИО+20

1. Виды и места обитания на планете вместе с товарами и услугами, которые они обеспечивают, закладывают основу нашего богатства, здоровья и благосостояния. Вместе с тем, несмотря на неоднократные глобальные обязательства защищать это наследие, разнообразие жизни на Земле продолжает истощаться небывало высокими темпами. Утрата биоразнообразия приближает экологические системы к порогу толерантности, за которым они не смогут больше выполнять своих жизненно важных функций.

2. В целях популяризации жизни в гармонии с природой 193 Стороны Конвенции о биологическом разнообразии разработали и приняли в Айти двадцать смелых целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, которые должны быть выполнены к 2020 году. Достижение этих целевых задач является одним из важнейших предварительных условий достижения устойчивого развития и внедрения зеленой экономики. Биологическое разнообразие может послужить основой для решения задач XXI века и последующих периодов.

3. В последние двадцать лет понимание социальной, культурной и экономической ценности биоразнообразия значительно улучшилось. Актуализация многочисленных ценностей биоразнообразия уже помогла выработке позитивных мер по решению задач балансирования роста с сохранением природного капитала.

4. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила 2011-2020 годы Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций (ДБООН) в целях укрепления этой деятельности по актуализации проблематики, столь необходимой для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. ДБООН призвано обеспечить проблематике биоразнообразия более видное место в процессах принятия решений правительствами и промышленным сектором.

5. Сплотив усилия, мы сможем заложить фундамент устойчивого будущего, будущего, которое мы хотим. Делегатам предлагается поэтому учитывать важную роль биоразнообразия в ходе своих обсуждений на Конференции Рио+20.
